

團體活動

16/5 (星期六)	亞洲中心舉行週年大會及晚餐。下午五時晚餐, 七時正週年大會。歡迎亞洲中心會員及其他朋友參加。參加晚餐者請向 Thomas 黃先生報名 電話:95548534 或 0414341361。	
24/5 (星期日)	12:30pm to 3pm	團體為歡迎在剛過去的復活節領洗的新教友, 將會舉行迎新會。將有午餐供應。歡迎各教友參加。
為響應澳洲天主教明愛機構為尼泊爾大地震籌募賑災捐款, 彌撒後在堂外有工作人員再收一次捐款, 請慷慨捐輸。以信用咭和需要扣稅收據的信友可向工作人員索取明愛捐款信封。		
每年復活節後, 雪梨教區都會為各團體準備一本生命冊, 讓各教友寫上祝福語和祈禱意向, 並於六月七日的聖體聖血節遊行後的彌撒中奉上, 現在這本生命冊會放在聖堂門外, 歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。		
雪梨天主教牧靈團體將於本年六月六日慶祝團體成立「閃耀明珠」三十週年。特於當日下午四時 於亞洲中心舉行感恩聖祭, 並於六時假座 Club Central, Hurstville (好市圍) 舉行同寅聯歡聚餐, 作為重要新旅程碑的歷史啟動時刻。敬請團體內同寅擁躍參加。 團體將提供由華埠 (唐人街) 往亞洲中心, 亞洲中心往好市圍及由好市圍往返華埠 (唐人街) 的交通安排給有需要的人仕。 聚餐餐券成人四十元, 年長者 (60 歲或以上) 三十元, 兒童 (5-12 歲) 二十元。五歲以下免費。 餐券及交通安排, 請向下列負責人聯絡: Mary Liu 0412 261 196 或 Simon Liu 0411 377 618		
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199 亦歡迎信友參加更新信仰。		
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」, 以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。		
請為最近離世或者在本週逝世紀念的兄弟姊妹或親人祈禱, 如有需要, 可於星期四晚將其名字電郵至 info@ccpc.net.au , 或於一周前的主日將名字交給聖堂門口的詢問處。		

Upcoming Events

16/5 (Sat)	Asiana Centre Association AGM/Dinner at Asiana Centre. 5 pm dinner, 7 pm AGM. All ACA Sat members and friends are welcome. Booking for dinner participants required. Contact Thomas Wong 95548535 or 0414341361.	
24/5 (Sun)	12:30pm to 3pm	Welcoming Party for Newly Baptised. Lunch provided. All are welcome.
Donation to the Nepal Earthquake Appeal will again be collected after Sunday Mass today. The donation will be sent to Caritas Australia for this purpose. Please give generously. Special Appeal envelops for credit card donors and those requesting tax deductible receipts are available.		
You will find the "Book of Life" at the enquiry desk every Sunday Mass at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This “Book of Life” will finally be presented on the Feast day of Corpus Christi at St Mary's Cathedral on June 7, 2015.		
CCPC is celebrating its 30th Anniversary SPARK Pearl on Saturday, June 6, 2015. Join us as we embark on this great milestone with a Thanksgiving Mass at 4.00 pm at Asiana Centre, Ashfield followed by a Gala Dinner at Club Central, Hurstville at 6.00 pm. Transport from Chinatown to Asiana Centre, Asiana Centre to Hurstville and after dinner from Hurstville to Chinatown will be provided to those who are in need. Ticket sales for the Gala Dinner: Adult \$40, Senior (60 & over) \$30, Child (5-12) \$20, Child under 5 is free. For tickets or transport arrangement please contact Mary Liu on 0412261196 or Simon Liu on 0411377618.		
Mandarin/Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401058199 for details.		
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “General Instructions of the Roman Missal”. All are welcome to join us.		
Let us pray for those who are recently deceased. If there are recently deceased relatives/friends that are known, their names can be sent to info@ccpc.net.au by Thu night or given to welcoming team (SPJ) or reception (Ashfield) on Sunday a week before.		



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

復活期第六主日 2015 年 5 月 10 日
Sunday, May 10, 2015, 6th Sunday of Easter



Jan Styka, Saint Peter preaching the Gospel in the Catacombs, 1902

While Peter was still speaking these things, the Holy Spirit fell upon all who were listening to the word. The circumcised believers who had accompanied Peter were astounded that the gift of the Holy Spirit should have been poured out on the Gentiles also. (Acts 10:44-45)

伯多祿還在講這些話的時候, 聖神降在所有聽道的人身上。那些受過割損與伯多祿同來的信徒, 都驚訝聖神的恩惠, 也傾注在外邦人身上。(宗10:44-45)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一: 宗徒大事錄; Acts 1:1-11
讀經二: 厄弗所人書; Eph 1:17-23
福音: 聖馬爾谷福音; Mark 16:15-20

6 June 2015 , CCPC 30 th Anniversary SPARK – dream, think, do! Have you got your Mom a ticket yet? What do moms REALLY want for Mother’s Day? How can we make Mother’s Day extra special? Write/design/decorate a very special Mother’s Day card and frame it; pamper Mommy with breakfast in bed; give mom a day off; make a video that celebrates Mom. More than anything, moms just want to know that we are loved and appreciated by our sweet families. We want to wish all of you amazing mommies out there a Happy Mother’s Day. Be Blessed! As we begin the month of Mary, now more than ever we are called to pray the Rosary for peace in our world. This month is a month of hope! Will you play your part? CARITAS Nepal Earthquake Appeal to raise money for the victims of the Nepal Earthquake. Visit http://www.caritas.org.au Facebook is rallying behind the people to Nepal, with pop-up ads offering to match donations to various charities, from its users. Across social media, people are asking their friends, family, colleagues and compatriots to donate as they run, crawl, climb, cycle or undertake any number of charity-oriented challenges. Crowd funding, as it is called, is an increasingly popular and effective option for sourcing dollars for worthwhile causes. It allows people to contribute to activities or events they are passionate about and it creates a more direct form of accountability. In some ways, this type of fundraising models the Gospel principle of the mustard seed. From small things, big things emerge. There is a multiplier effect as people join together to bring a dream to fruition.
--

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸

我記得我還是兒童的時候，母親不論環境順逆，一定會站在我身傍，而我當時並不了解到，這是全完是為了愛護我的原故。還記得做學生時，母親大清早便起來要為弄早餐，待候我吃完才上學去。當我生病時，她會帶我去看醫生，護理我至康復為止。她所做的一切，我以為是母親的職責。

母親的脾氣頗為急躁和固執的。她是一位全職的家庭主婦。家人所需，不論大小，均悉心照料，奉行傳統的賢妻良母的職責。如果我頑皮時，她也會加以體罰，但次數不多。她主持家訓，要我孝敬尊長，誠實不欺，寬厚待人。我是在一個大家庭中長大，對長輩們要按輩份相稱。當然母親希望我品行學業能出人頭地。我承認兒童時期的經歷，對我成年後的生活有所影響，做成我對完美主義的追求和要做得對才肯罷休的性格。

我和家慈共同生活有時不免有些緊張的片段。記得我十四歲時，認識了一些新朋友，用了很多間「煲電話粥」或離家外出。這時母親和我的關係開始緊張。她時常嘮嘮叨叨，說我浪費時間「煲電話粥」，而不集中精神讀書。到了中學和大學時期，每逢週末，大多數不在家，我覺得老家好像是一間酒店。母親對我個人生活管束過甚。我有時為了爭取自由，不惜和母親發牢騷。這種情形是十分令人困擾的，我好像家母和朋友之間的磨心。雖然母子間時有爭論，但家慈仍然照料我的起居飲食，為我熨衣服，為我煮我喜愛的小菜，晚上還要等我回來。只要聽到我開門的聲音，她便靜靜的回到她房間睡覺。我的過失是沒有和母親有所溝通。她對我的關懷，我當作她對我的嘮嘮叨叨。

回想青少年時期的成長過程，我個人的靈修是由母親一手教導和培育，學會祈禱和認識宗教。她要我參加主日學。我年少時，我對天主認識不多，我只有跟隨她參與聖堂的禮儀和崇拜。我行年廿多歲時之前，我只不過是一個「主日的基督徒」，而對天主的關係日漸冷漠，甚至有一個時期，我連主日也沒有去參與感恩祭。為了安撫母親，只有告訴她我已參與主日彌撒。我利用報稱參與主日聖祭的時間，作為「購物治療」(shopping therapy)，或走進咖啡店消磨一下。回想前塵往事，我要感謝我的母親，早期將信德的種籽，栽植我身上，引至我後來的信仰和靈修，使我由一個只有參與禮儀敬禮的，進入更深層次的認識天主。

每年在農曆新年我回到新加坡老家時過春節時，我留意到母親漸老了，頭髮變白了，面上的紋加深了！她已年過七十，仍然為她的兒子弄他喜愛的小菜。我深深感受到母子情深。我要告訴自己，特別要珍惜目前的時光，要陪她共渡一些快樂日子，我要去追尋失去了的歲月，因為我未能對母親表示我的愛和感激。母親對兒子的關愛，是一片真誠無私的，母愛能使我面對別人時有所憧憬和希望。不論對我所做的或想做的什麼，也不論成功與失敗。無論我去到那裏，我知道，只要我回家，她一定等候我。我相信我們母子一定會再相聚。事實上，我會用我特別的方式，對母親說：“媽媽！我愛你！”“母親節快樂！”

謹幾至誠的愿望，獻上唐詩一首，為我們的母親們致敬。

游子吟 孟郊

慈母手中綫，

游子身上衣。

臨行密密縫，

意恐遲遲歸。

誰言寸草心，

報得三春暉。

As a child, I could sense that my mom would always stood for me in my good and bad times and yet I didn’t realise the implications of her love. During my school days, my mom would get up earlier to prepare breakfast for me. Then she would sit beside me and wait until I finished and off to school. When I was sick, she would accompany me to the doctor and nursed me back to health. All this that she did for me, I assumed that it was her duty as a mom.

My mom is hot headed and stubborn. She worked as a full-time housewife who attended to our needs and fulfilled a traditional mothering role. If I misbehaved she would discipline me with a cane, which was not a regular occurrence. My mom expected me to respect our elders and be honest and generous. I remembered living in a large household with my extended family and being expected to address the family members by rank. My mom always had high expectations of me to behave well and do well at school. I acknowledged that my childhood experiences have impacted on my adult life as I have a pattern of perfectionism and an anxiety about getting it right.

Living with my mom was stressful at times. At the age of 14, I found new friends and spent a lot of time on the phone and out of the house. This had created a bit of tension between my mom and I. She used to nag at me for spending hours on the phone and not concentrating on my studies. During my college and University days, I was hardly at home on weekend and treating the home like a hotel. I felt frustrated that my mom was over controlling my personal life and was trying to break free from my mom with many arguments. Living was stressful as I was torn between my mom and my friends. Despite our conflicts, my mom still cared for me like ironing my clothes, cooked my favorite dishes and stay up late at night just to wait for me to come home. When she heard the door unlocked, she would quietly walk to her room to sleep. My fault lied in not communicating with her. When she displayed her concerned for me, I mistaken her for nagging.

In reflecting on my developing spirituality in my early years, it was my mom who taught me my prayers and instilled in me a sense of religion. She would ensure that I attended Sunday Catechism. At a young age, I didn’t comprehend who God was as I just followed all the rites and worship. In my early twenties, I became just a Sunday Catholic who was not very much in touch with God. For a certain period, I gave up going to Mass on a Sunday but would tell my mom I attended just to pacify her. I was spending the Mass time doing shopping therapy or chilled out at a coffee club. Looking back, I thank my mom for having planted that seed in me during my early years as now, I saw my faith and spirituality have moved from going through the rites and rituals to a deep understanding of God.

Annually, I returned home to Singapore to celebrate the Chinese New Year with my family. I notice that my mom is getting old with her facial expression and white hair. By looking at her, physically and at her age in her late seventies, the way my mum still prepared my favourite dishes, I realised that my mom do love me. I tell myself to spend some quality time with her. It’s like I am sensing things in new light and trying to catch up with the loss time where I didn’t express my love and gratitude for her. Her fidelity to love as a mother always gives me a vision of hope as I meet others. That it doesn’t matter what I have done or what I tried to be. It doesn’t matter how much I failed. What matter is love and the feeling of wanting to do good and thinking good of others. No matter where I am, I know that I can always go back home and she is there for me. I believe that there will be moment in which we can still be connected. It is not too late to say, “I love you mom,” in my own special way. Happy Mother’s Day!

Dedicated to ALL mothers of our Community on this Happy Mother’s Day!

A Roving Son’s Song By Meng Jiao

A thread is in my fond mother’s hand moving,

For her son to wear the clothes ere leaving.

With her whole heart she’s sewing and sewing,

For fear I’ll e’ver be roving and roving.

Who says the little soul of grass waving,

Could for the warmth repay the sun of spring?